

A watercolor illustration of church buildings in shades of grey and white. On the left, a tall, slender steeple rises. In the center, a building with a triangular pediment is visible. On the right, a church tower with a dome and a cross on top is prominent. The background is a light, textured wash.

neuer
chor
alt-schöneberg

kirchenkreis
orchester
schöneberg

Georg Friedrich Händel DER MESSIAS

Sonntag, 24. Juni 2018
um 17.00 Uhr

Georg Friedrich Händel: DER MESSIAS (im englischen Original)

Leitung: Sebastian Brendel

Sopran: Josefine Göhmann Alt: Helena Köhne

Tenor: Christian Mücke Bass: Jörg Gottschick

Ort: Paul-Gerhardt-Kirche in Berlin-Schöneberg (Hauptstraße 47)

Kartenvorverkauf in der Küsterei Alt-Schöneberg Tel.: 7817196

VVK 20 plus/ 12/10 Euro Abendkasse 20 plus/15/10 Euro

Wir danken dem Kirchenkreis Tempelhof-Schöneberg und dem Förderverein für Kirchenmusik Alt-Schöneberg e.V. für die freundliche Unterstützung.

Messiah
Der Messias
HWV 56

Was in Deutschland Johann Sebastian Bach in Sachen Popularität mit seinem „Weihnachtsoratorium“ darstellt, das ist in Großbritannien ganz sicher Georg Friedrich Händel und der „Messias“.

Myriadenfach aufgeführt, bearbeitet, verarbeitet und - immer noch frisch.
Im Gegensatz zum Bach'schen Oratorium und zu den meisten Oratorien insgesamt ist die Textauswahl des Messias bemerkenswert. Es handelt sich ausschließlich um Bibelzitate.

Und hierbei wiederum zu einem großen Teil um Texte aus dem Alten Testament. Das ist um so bemerkenswerter, als es ja darum geht, die Heilsgeschichte zu erzählen, die sich in Christus verwirklicht. So wird die Lebens-, Leidens- und Auferstehungsgeschichte wie eine prophetische Geschichte erzählt, die das Volk des Ersten mit dem des Zweiten Bundes verbindet. Eine für damalige Zeiten (und auch heute noch) beachtliche theologische Leistung.

Blasphemisch?

Nach fulminantem Erfolg bei der Uraufführung in Dublin (1742) hatte es das Werk in London zunächst schwer. Als oratorische Abendunterhaltung, so wurde von der Kirche argumentiert, sei

dieser Stoff nicht geeignet, das ganze Aufführungsgeschehen zur Zerstreuung somit blasphemisch.

Hundert Jahre nach seiner Uraufführung war der Messias dann aber soweit in der christlichen Aufführungstradition etabliert und geadelt, dass in der Uraufführung des Brahms'schen Requiems (dem mangelnde Christlichkeit vorgeworfen wurde) die Händel-Arie aus dem Messias „I know that my Redeemer liveth“ aufgeführt werden musste. Ein Treppenwitz der Musikgeschichte...

Mitwirkende

Neuer Chor Alt-Schöneberg
Kirchenkreisorchester Schöneberg und Gäste

Sopran:	Josefine Göhmann
Alt:	Helena Köhne
Tenor:	Christian Mücke
Bass:	Jörg Gottschick
Chorleitungsassistent:	Bernd Kersten
Gesamtleitung:	Sebastian Brendel

Wir danken dem Kirchenkreis Tempelhof-Schöneberg und dem Förderverein für Kirchenmusik e.V. für die freundliche Unterstützung.

Chor und Orchester in Schöneberg

Seit mehr als 15 Jahren widmen sich in Alt-Schöneberg Laien in Chor und Orchester mit großem Engagement der Erarbeitung und Aufführung eines vielfältigen Repertoires. Haben auch Sie Lust mit zu musizieren? Schauen Sie gerne vorbei.

Das Orchester führt als nächstes das Klavierkonzert in e-moll von Frederic Chopin auf (am 14. Oktober 2018). Auf dem Programm des Chors steht am 18. November 2018 das „Deutsche Requiem“ von Johannes Brahms.

Nähere Informationen auch unter

<http://www.neuer-chor-alt-schoeneberg.de>

PART I

1. Sinfonia

(I) The prophecy of Salvation

2. Accompagnato

Comfort ye, comfort ye, my people, saith your God. Speak ye comfortably to Jerusalem, and cry unto her, that her warfare is accomplished, that her iniquity is pardoned. The voice of him that crieth in the wilderness: prepare ye the way of the Lord, make straight in the desert a highway for our God.

Air

Every valley shall be exalted, and every mountain and hill made low, the crooked straight and the rough places plain.

4. Chorus

And the glory of the Lord shall be revealed. And all flesh shall see it together: for the mouth of the Lord hath spoken it.

(II) The prophecy of the coming Messiah and the question, despite, of what this may portend for the world

5. Accompagnato

Thus saith, the Lord, the Lord of hosts: Yet once, a little while, and I will shake the heavens and the earth, the sea and the dry land, and I will shake all nations, and the desire of all nations shall come.

The Lord, whom ye seek, shall suddenly come to His temple, even the messenger of the Covenant, whom ye delight in; behold, He shall come, saith the Lord of hosts.

6. Air

But who may abide the day of His coming? And who shall stand when He appeareth? For he is like a refiner's fire.

7. Chorus

And He shall purify the sons of Levi, that they may offer unto the Lord an offering in righteousness.

(III) The prophecy of the Virgin Birth

Rezitativ

Behold, a virgin shall conceive, and bear a son, and shall call his name Emmanuel, „God with us.“

8. Air

O thou that tellest good tidings to Zion, get thee up into the high mountain; O thou that tellest good tidings to Jerusalem, lift up thy voice with strength; lift it up, be not afraid, say unto the cities of Judah: Behold your God!

O thou that tellest good tidings to Zion, arise, shine, for thy light is come, and the glory of the Lord is risen upon thee.

9. Accompagnato

For behold, darkness shall cover the earth, and gross darkness the people: but the Lord shall arise upon thee. And His glory shall be seen upon thee. And the Gentiles shall come to thy light, and kings to the brightness of thy rising.

10. Air

The people that walked in darkness have seen a great light. And they that dwell in the land of the shadow of death, upon them hath the light shined.

16. Air

Rejoice greatly, O daughter of Zion, shout, O daughter of Jerusalem, behold, thy King cometh unto thee. He is the righteous Saviour and He shall speak peace unto the heathen.

11. Chorus

For unto us a Child is born, unto us a Son is given, and the government shall be upon His shoulder, and His name shall be called Wonderful, Counsellor, The Mighty God, The Everlasting Father, The Prince of Peace.

PART II

(I) The redemptive sacrifice, the scourging and the agony on the cross

19. Chorus

Behold the Lamb of God, that taketh away the sin of the world.

20. Air

He was despised and rejected of men, a man of sorrows, and acquainted with grief.

He gave His back to the smiters, and His cheeks to them that plucked off the hair; He hid not His face from shame and spitting.

21. Chorus

Surely He hath borne our griefs, and carried our sorrows; He was wounded for our transgressions, He was bruised for our iniquities;

the chastisement of our peace was upon Him.

22. Chorus

And with His stripes we are healed.

23. Chorus

All we like sheep have gone astray, we have turned evry one to his own way, and the Lord hath laid on Him the iniquity of us all.

(II) His sacrificial death, His passage through Hell and Resurrection

24. Accompagnato

All they that see Him, laugh Him to scorn: they shoot out their lips, and shake their heads, saying:

25. Chorus

He trusted in God that He would deliver Him: let Him deliver Him, if he delight in Him.

26. Accompagnato

Thy rebuke hath broken His heart; He is full of heaviness. He looked for some to have pity on Him, but there was no man, neither found He any to comfort him.

27. Arioso

Behold and see if there be any sorrow like unto His sorrow!

28. Accompagnato

He was cut off out of the land of the living; for the transgressions of Thy people was He stricken.

29. Air

But Thou didst not leave His soul in hell, nor didst Thou suffer Thy Holy One to see corruption.

(IV) Whitsun, the gift of tongues, the beginning of the evangelism

33. Chorus

The Lord gave the word: great was the company of the preachers.

34a. Air

How beautiful are the feet of them that preach the gospel of peace, and bring glad tidings of good things.

(VI) God's triumph

39. Chorus

Hallelujah, for the Lord God Omnipotent reigneth.
The Kingdom of this world is become the Kingdom of our Lord
and of His Christ; and he shall reign for ever and ever. King of
Kings, and Lord of Lords.
Hallelujah!

PART III

(I) The promise of bodily resurrection and redemption from Adam's fall

40. Air

I know that my redeemer liveth, and that He shall stand at the
latter day upon the earth. And tho' worms destroy this body,
yet in my flesh shall I see God.
For now is Christ risen from the dead, the first fruits of them
that sleep.

41. Chorus

Since by man came death, by man came also the resurrection
of the dead. For as in Adam all die, even so in Christ shall all be
made alive.

(II) The Day of Judgement and general Resurrection

42. Accompagnato

Behold, I tell you a mystery; we shall not all sleep, but we shall
all be changed in a moment, in the twinkling of an eye, at the
last trumpet.

43. Air

The trumpet shall sound, and the dead shall be raised, and the
dead shall be raised incorruptible, and we shall be changed.

46. Air

If God be for us, who can be against us? Who shall lay anything
to the charge of God's elect? It is God that justifieth.
Who is he that condemneth? It is Christ that died, yea rather,
that is risen again, who is at the right hand of God, who
maketh intercession for us.

(IV) the glorification of the Messianic victim

47. Chorus

Worthy is the Lamb that was slain, and hath redeemed us to
God by His blood, to receive power, and riches, and wisdom,
and strength, and honour, and glory and blessing. Blessing and
honour, glory and pow'r, be unto Him that sitteth upon the
throne, and unto the Lamb for ever and ever.

48. Chorus

Amen.

ERSTER TEIL (Messias auf Deutsch)

1. Sinfonia

(I) Die Prophezeiung der Erlösung

2. *Accompagnato*

Tröste dich, mein Volk, spricht dein Gott. Redet trostreich mit Jerusalem und ruft ihr zu, dass ihr Kriegsdienst zu Ende, dass ihre Missetat vergeben ist. Es ist seine Stimme, die verkündigt in der Wildnis: Bereitet dem Herrn den Weg, ebnet in der Wüste einen Pfad für unsern Gott.

3. *Arie*

Jedes Tal soll erhöht werden, und jeden Berg und Hügel macht tief, das Krumme gerade und die unebenen Stellen glatt.

4. *Chor*

Und die Herrlichkeit des Herrn wird offenbart, und alles Fleisch miteinander soll es sehen: denn des Herrn Mund hat es verheißen.

(II) Die Prophezeiung der Ankunft des Messias und die Frage, was dies für die Welt bedeutet.

5. *Accompagnato*

So spricht der Herr der Heerscharen: Noch eine kleine Zeit, und ich werde erschüttern die Himmel und die Erde, die See und das trockene Land, und ich werde aufrütteln alle Völker, und die Sehnsucht aller Völker wird erscheinen.

Der Herr, den ihr sucht, kommt plötzlich zu seinem Tempel, selbst der Bote des neuen Bundes, an dem ihr euch erfreut, sehet, er wird erscheinen, so spricht der Gott der Heerscharen.

6. *Arie*

Doch wer kann bestehen den Tag seiner Ankunft? Und wer wird es ertragen, wenn er erscheint? Denn er ist wie eines Läuterers Feuer.

7. *Chor*

Und er wird reinigen die Söhne Levis, dass sie dem Herrn darbringen können ein Opfer in Gerechtigkeit.

(III) Die Prophezeiung der jungfräulichen Geburt

Rezitativ

Siehe, eine Jungfrau wird schwanger werden und einen Sohn gebären, und sie werden ihn nennen Emmanuel: „Gott mit uns“.

8. *Arie*

O du, die du Zion frohe Botschaft verkündigst, steige auf zu dem hohen Berge; o du, die du Jerusalem frohe Botschaft bringst, erhebe deine Stimme mit Macht, erhebe sie und fürchte dich nicht; verkündige den Städten Judas: Seht euern Gott.

Mache dich auf, strahle, denn dein Licht kommt, und die Herrlichkeit des Herrn ist über dir erschienen.

9. *Rezitativ*

Denn siehe, Finsternis wird die Erde bedecken und großes Dunkel die Menschen: Aber der Herr wird über dir aufgehen, und seine Herrlichkeit wird über dir erscheinen, und die Heiden werden kommen zu deinem Licht, und die Könige zum Glanz deines Aufgangs.

10. *Arie*

Das Volk, das im Finstern wandelt, hat ein großes Licht gesehen, und die im Land des Todesschattens wohnen, über

ihnen ist das Licht erschienen.

16. Arie

Freue dich sehr, Tochter von Zion, jauchze, o Tochter von Jerusalem; siehe, dein König kommt zu dir. Er ist der rechte Erretter, und er wird Frieden predigen unter den Heiden.

11. Chor

Denn es ist uns ein Kind geboren, es ist uns ein Sohn gegeben, und die Herrschaft soll auf seiner Schulter liegen, und sein Name soll heißen Wunderbar, Ratgeber, der starke Gott, der ewige Vater, des Friedens Fürst.

ZWEITER TEIL

(I) Das Opfer zur Erlösung, die Geißelung und die Kreuzespein

19. Chor

Seht an das Gotteslamm, es trägt hinweg die Sünde der Welt.

20. Arie

Er ward verachtet und von den Menschen zurückgestossen, ein Mensch der Schmerzen und erfüllt mit Gram.

Er hält seinen Rücken hin denen, die ihn schlugen, und seine Wangen denen, die sein Haar ausrissen; er verbarg nicht sein Antlitz vor Schmach und Speichel.

21. Chor

Wahrlich, er duldet unsere Qualen und lud auf sich unsere Schmerzen; er ward verwundet für unsere Missetaten, er ward zerschlagen für unsere Freveltaten, die Züchtigung wurde ihm auferlegt zu unserem Frieden.

22. Chor

Und durch seine Wunden werden wir geheilt.

23. Chor

Wie Schafe gingen wir alle in die Irre, ein jeglicher von uns wandte sich zu seinem eigenen Weg.

Und der Herr legte ihm auf all unsere Missetaten.

(II) Sein Opfertod, sein Weg durch Hölle und Auferstehung

24. Accompagnato

Alle, die ihn sehen, lachen ihn aus; sie sperren ihre Mäuler auf und schütteln die Köpfe, indem sie sagen:

25. Chor

Er vertraute auf Gott, dass der ihn erretten würde; lasst den ihn erretten, wenn er an ihm Gefallen findet.

26. Accompagnato

Dein Tadel hat ihm das Herz gebrochen, er ist voll von Traurigkeit: Er schaute nach einem, der Mitleid mit ihm habe, aber da war keiner, noch fand er jemanden, der ihn tröstete.

27. Arie

Schaut doch und seht, ob da irgendein Schmerz sei wie sein Schmerz.

28. Accompagnato

Er wurde aus dem Land der Lebenden weggerissen, für die Missetat deines Volkes wurde er geschlagen.

29. Arie

Doch du ließest seine Seele nicht in der Hölle, noch ertrugst du, deinen Heiligen verwesen zu sehen.

(IV) Pfingsten, die Gabe der Zungen, der Beginn der Missionierung

33. Chor

Der Herr gab das Wort, groß war die Zahl der Prediger.

34a. Arie

Wie lieblich sind die Füße derer, die das Evangelium des Friedens verkünden und frohe Botschaft vom Heil bringen.

(VI) Der Triumph Gottes

39. Chor

Halleluja, denn der Herr, der allmächtige Gott, herrschet.
Das Königreich dieser Welt ist zum Königreich unseres Herrn und seines Christus geworden; und er wird regieren auf immer und ewig, König der Könige, Herr der Herren, Halleluja.

DRITTER TEIL

(I) Das Versprechen der Auferstehung des Fleisches und die Erlösung von Adams Fall

40. Arie

Ich weiß, dass mein Erlöser lebt und dass er am jüngsten Tage auf der Erde stehen wird; und wenn auch Würmer diesen Körper zerstören, werde ich in meinem Fleische Gott sehen.
Nun aber ist Christus auferstanden von den Toten, der Erstgeborene jener, die schlafen.

41. Chor

Da durch einen Menschen der Tod gekommen ist, so kam auch durch einen Menschen die Auferstehung der Toten. Denn wie in Adam alle sterben, werden sie in Christus ebenso alle lebendig gemacht werden.

(II) Das jüngste Gericht und die Auferstehung der Toten

42. Accompagnato

Siehe, ich sage euch ein Geheimnis: Wir werden nicht alle entschlafen, sondern wir werden alle verwandelt werden in einem Moment, in einem Augenblick, bei der letzten Posaune.

43. Arie

Die Posaune wird ertönen, und die Toten werden auferstehen unverwest, und wir werden verwandelt werden.
Denn dies Verwesliche muss anziehen die Unverweslichkeit, und das Sterbliche muss anziehen die Unsterblichkeit.

(III) Der Sieg über Tod und Sünde

Rezitativ

Dann wird erfüllt werden das Wort, das geschrieben steht: Der Tod ist verschlungen in den Sieg.

46. Arie

Wenn Gott für uns ist, wer kann wider uns sein? Wer will die Auserwählten Gottes beschuldigen? Es ist Gott, der gerecht macht, wer ist der, welcher verdammt? Es ist Christus, der starb, ja vielmehr, der wieder auferstanden ist, der zur rechten Hand Gottes sitzt, der Fürsprache für uns einlegt.

(IV) Die Verherrlichung des Opferlammes

47. Chor

Würdig ist das Lamm, das erschlagen wurde und uns losgekauft hat bei Gott durch sein Blut, zu nehmen Kraft und Reichtum und Weisheit und Stärke und Ehre und Ruhm und Segen. Segen und Ehre, Ruhm und Stärke gebührt ihm, der auf dem Thron sitzt, und dem Lamm, auf immer und ewig.

48. Chor

Amen.